wishyou.today learning

day 71 trains and tickets

Japanese N2 in 114 days
unit 11 · getting around

Buy the right train ticket, plan a trip by rail, and say “once you…” and “had no choice but to”.

Trains are how Japan gets around, and station Japanese (片道, 指定席, 終点, 乗車) is something you'll hear every single day.

words

word	kana	meaning	example
いったん	ittan	once; for a moment, for now	いったん家に帰ってから、また出かけます。 I'll go home first, then head out again.
やむをえない	yamu o enai	unavoidable, can't be helped	電車が止まったので、やむをえずタクシーで帰った。 The trains stopped, so I had no choice but to take a taxi home.
往復	おうふく · ōfuku	round trip, there and back	駅から大学まで、往復で2時間かかる。 It takes two hours there and back from the station to the university.
改札	かいさつ · kaisatsu	ticket gate	改札の前で、3時に会いましょう。 Let's meet in front of the ticket gates at three.
回数券	かいすうけん · kaisūken	book of tickets (multi-ride)	バスの回数券を買うと、少し安くなる。 If you buy a book of bus tickets, it works out a little cheaper.
開通	かいつう · kaitsū	opening (of a line or road)	日本で最初の鉄道は、1872年に開通した。 Japan's first railway opened in 1872.
片道	かたみち · katamichi	one way (trip)	家から会社まで、片道1時間かかる。 It takes an hour each way from home to work.
貨物	かもつ · kamotsu	freight, cargo	夜になると、この線を貨物の列車が通る。 At night, freight trains run on this line.
機関車	きかんしゃ · kikansha	locomotive, engine	駅の前に、古い機関車が置いてある。 There's an old locomotive on display in front of the station.
下車	げしゃ · gesha	getting off (a train or bus)	途中下車して、小さい町を見てみた。 I broke my journey and had a look round a little town.
交通機関	こうつうきかん · kōtsūkikan	public transport, means of transport	台風で、交通機関が止まっている。 Public transport has stopped because of the typhoon.
時速	じそく · jisoku	speed per hour	新幹線は、時速300キロで走る。 The Shinkansen runs at 300 kilometres an hour.
指定	してい · shitei	designation, reserving (a seat)	新幹線の指定席を予約した。 I booked a reserved seat on the Shinkansen.

私鉄	してつ · shitetsu	private railway	この町には、私鉄の駅が二つある。 This town has two stations on private lines.
車掌	しゃしょう · shashō	conductor (on a train)	切符のことは、車掌に聞いてください。 Ask the conductor about tickets.
終点	しゅうてん · shūten	terminus, last stop	この電車の終点は、横浜です。 This train terminates at Yokohama.
乗車	じょうしゃ · jōsha	boarding, getting on (a train)	ご乗車、ありがとうございます。 Thank you for travelling with us.
寝台	しんだい · shindai	berth, bed (on a train)	昔は、東京から九州まで寝台列車で行った。 In the old days, people went from Tokyo to Kyushu by sleeper train.
スチュワーデス	suchuwādesu	stewardess (older word)	母は若いころ、スチュワーデスだった。 My mother was a flight attendant when she was young.

pattern いったん〜ば／と and やむをえず (once you…; having no choice)

いったん | verb + ば／と／たら | what follows | やむをえず | what you had to do

いったん + a verb with ば, と or たら means “once you do this”, and the rest of the sentence says what follows: いったん乗ったら、終点まで降りられない. やむをえず means “having no choice”: やむをえずタクシーで帰った. Its adjective form is やむをえない: やむをえない場合 (if it really can't be avoided).

いったん乗ったら、終点まで降りられない。 **ittan nottara shūten made orirarenai** Once you're on, you can't get off before the last stop.

いったん慣れれば、難しくありません。 **ittan narereba muzukashiku arimasen** Once you get used to it, it isn't hard.

雪のため、やむをえず旅行をキャンセルした。 **yuki no tame yamuoezu ryokō o kyanseru shita** Because of the snow, we had no choice but to cancel the trip.

やむをえない場合は、電話で連絡してください。 **yamu o enai baai wa denwa de renraku shite kudasai** If it really can't be helped, please let us know by phone.

dialogue a day trip for two

tom アンナ、こっち！出入り口は人の出入りが多いから、改札の前で待っていたよ。
anna kotchi deiriguchi wa hito no deiri ga ōi kara kaisatsu no mae de matte ita yo · Anna, over here! There are so many people coming and going at the entrance that I waited by the ticket gates.

anna ありがとう。来週、両親がカナダから来るの。天気にかかわらず、電車でどこか近くに行きたいんだ。どこがいいと思う？
arigatō raishū ryōshin ga kanada kara kuru no tenki ni kakawarazu densha de dokoka chikaku ni ikitai nda doko ga ii to omou · Thanks. My parents are coming from Canada next week. Whatever the weather, I want to take them somewhere nearby by train. Where do you think we should go?

tom それなら、箱根がいいよ。名所がたくさんあるし、私鉄で行けば、都心から片道2時間もかからない。終点からは、山の上まで古い電車が走っているんだ。開通したのは、100年以上前だよ。
sore nara hakone ga ii yo meisho ga takusan aru shi shitetsu de ikeba toshin kara katamichi 2 jikan mo kakaranai shūten kara wa yama no ue made furui densha ga hashitte iru nda kaitsūshita no wa 100nen ijō mae da yo · Then Hakone. There are lots of famous sights, and on the private line it's under two hours each way from the centre of Tokyo. From the last stop, an old train runs up the mountain. That line opened over a hundred years ago.

anna それにしても、トムは電車のことなら何でも知っているね。切符は、往復で買ったほうがいい？
sore ni shite mo tomu wa densha no koto nara nan demo shitte iru ne kippu wa ōfuku de katta hō ga ii · Honestly, Tom, you know everything there is to know about trains. Should I buy return tickets?

tom 回数券はいらないけど、帰りは指定席を予約したほうがいいよ。箱根は、観光客が増える一方だから。いったん山の上まで行ったら、帰りの電車はどれも込んでいるよ。
kaisūken wa iranai kedo kaeri wa shitei seki o yoyaku shita hō ga ii yo hakone wa kankō kyaku ga fueru ippō dakara ittan yama no ue made ittara kaeri no densha wa dore mo konde iru yo · You won't need a book of tickets, but you should book reserved seats for the way back. More and more tourists go to Hakone. Once you're up the mountain, every train back is crowded.

anna わかった。母は昔スチュワーデスだったから、旅行が大好きなの。でも、うちの家族は、旅行の日に限って雨が降るんだよね。
wakatta haha wa mukashi suchuwādesu datta kara ryokō ga daisukina no demo uchi no kazoku wa ryokō no hi ni kagitte ame ga furu nda yo ne · OK. My mum used to be a flight attendant, so she loves travelling. But in my family, it always rains on the day of a trip.

tom 前に、台風で交通機関が全部止まって、やむをえずタクシーで帰ったことがあるよ。でも、それは特別。それに、雨の箱根もきれいだよ。
mae ni taifū de kōtsūkikan ga zenbu tomatte yamuoezu takushī de kaetta koto ga aru yo demo sore wa tokubetsu soreni ame no hakone mo kirei da yo · Once, a typhoon stopped all public transport and I had no choice but to take a taxi home. But that was a one-off. And Hakone's lovely in the rain too.

anna じゃあ、両親とスケジュールを調整して、また連絡するね。駅の中は、スマホがつながりにくいから。
jā ryōshin to sukejūru o chōsei shite mata renraku suru ne eki no naka wa sumaho ga tsunagarinikui kara · Then I'll sort out the dates with my parents and get back to you. My phone hardly gets a signal inside the station.

tom うん。そうだ、昔はこの駅を寝台列車も、貨物を運ぶ機関車も通ったんだよ。時速は今の半分ぐらいだったけど。僕の研究の話、聞きたい？
un sō da mukashi wa kono eki o shindai ressha mo kamotsu o hakobu kikansha mo tōtta nda yo jisoku wa ima no hanbun gurai datta kedo boku no kenkyū no hanashi kikitai · Sure. Oh, and in the old days, sleeper trains and freight locomotives came through this station. At about half today's speed, mind you. Want to hear about my research?

anna それは、また今度ね！
sore wa mata kondo ne · Another time!

write it trace the grey, then write your own

腕
うで
arm

復
round trip, there and back

札
さつ
banknote, bill

券
けん
ticket, voucher



鉄
てつ
iron



緑
みどり
green

good to know · いったん + verb ば／と／たら: once you do it (and there's no going back). いったん改札を出ると、この切符は使えない (once you're out of the gates, this ticket's no good). やむをえず (adverb): having no choice, reluctantly. やむをえない (adjective): unavoidable. やむをえない場合 (when it really can't be helped) is common on notices and in emails. 片道 (one way) and 往復 (there and back); 指定席 (reserved seat) and 自由席 (unreserved seat).

Tickets, seats and the last stop: you can plan a train trip in Japanese now. Tomorrow: a trip to the airport, and a delay.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 72 on the railway

Japanese N2 in 114 days
unit 11 · getting around

Follow a delay announcement, find another route, and say what you'll do if, by any chance, something goes wrong.

Delays are rare in Japan, which is exactly why you need the words when one happens: 停止, 不通, 乗り換え, 直通.

words

word	kana	meaning	example
税関	ぜいかん · zeikan	customs	空港で、税関を通るのに30分かかった。 It took thirty minutes to get through customs at the airport.
線路	せんろ · senro	railway track, line	危ないから、線路に入らないでください。 It's dangerous, so please don't go onto the tracks.
速力	そくりょく · sokuryoku	speed (of a train, ship)	駅が近くなると、電車は速力を落とした。 As the station got closer, the train slowed down.
ダイヤグラム	daiyaguramu	train diagram (timetable chart)	トムの部屋の壁には、昔のダイヤグラムが貼ってある。 Tom has an old train diagram up on his wall.
脱線	だっせん · dassen	derailment; going off the point	電車が脱線したが、怪我をした人はいなかった。 The train came off the rails, but nobody was hurt.
直通	ちょくつう · chokutsū	direct (service, line)	この電車は、空港まで直通です。 This train goes straight through to the airport.
定員	ていいん · teiin	capacity, fixed number (of people)	このバスの定員は、40人です。 This bus holds forty people.
定期券	ていきけん · teikiken	commuter pass, season ticket	定期券で、毎日大学に通って{kayou}いる。 I use a commuter pass to get to university every day.
停止	ていし · teishi	stop, suspension	地震のため、電車が一時停止しています。 Trains have stopped for the moment because of an earthquake.
停車	ていしゃ · teisha	stopping (of a train or vehicle)	この急行は、次の駅には停車しません。 This express doesn't stop at the next station.
鉄橋	てっきょう · tekkyō	railway bridge	電車が、大きな川の鉄橋を渡る。 The train crosses the railway bridge over the big river.
出迎え	でむかえ · demukae	meeting (someone on arrival)	空港まで、両親の出迎えに行く。 I'm going to the airport to meet my parents.

出迎える	でむかえる · demukaeru	to meet, welcome (on arrival)	駅で、友達を出迎えた。 I met my friend at the station.
上り	のぼり · nobori	up train (toward the capital)	上りの電車は、東京に向かう。 Up trains run toward Tokyo.
乗り換え	のりかえ · norikae	change, transfer (of trains)	乗り換えは、次の駅です。 You change at the next station.
日帰り	ひがえり · higaeri	day trip, there and back in a day	日帰りで、鎌倉に行ってきた。 I went to Kamakura for the day.
不通	ふつう · futsū	suspension (of service), cut off	事故のため、この線は不通になっている。 Services on this line are suspended because of an accident.
踏切	ふみきり · fumikiri	level crossing, railway crossing	踏切の前では、いったん止まってください。 Please come to a stop before the level crossing.
プラットホーム	purattohōmu	platform (at a station)	プラットホームに、電車が入ってきた。 A train pulled in at the platform.

pattern 万一 (if by any chance)

万一 | something unlikely + たら／ば／場合 | what to do

万一 means “if by any chance”, for something unlikely and usually unwelcome. Put it before a condition with たら, ば or 場合: 万一遅れる場合は、連絡してください. 万一のために means “just in case”. It sounds careful and a little formal, so you'll meet it on notices and in polite requests.

万一遅れる場合は、連絡してください。 **man'ichi okureru baai wa renraku shite kudasai** If by any chance you're going to be late, please let us know.

万一のことがあったら、ここに電話してください。 **man'ichi no koto ga attara koko ni denwa shite kudasai** If anything should happen, call this number.

万一線路に物を落としたら、駅の人を呼んでください。 **man'ichi senro ni mono o otoshitara eki no hito o yonde kudasai** If you should drop something onto the tracks, call a member of staff.

dialogue the line to the airport

yui アンナ、こっち！プラットホームが込んでいて、なかなか見つからなかったよ。
anna kotchi purattohōmu ga kondeite nakanaka mitsukaranakatta yo · Anna, over here! The platform's so crowded I could hardly find you.

anna 結衣、来てくれてありがとう。両親を空港で出迎えるのは、初めてなの。飛行機は2時に着く。税関を出るまで、1時間ぐらいかかると思う。
yui kite kurete arigatō ryōshin o kūkō de demukaeru no wa hajimete nano hikōki wa 2ji ni tsuku zeikan o deru made 1 jikan gurai kakaru to omou · Thanks for coming, Yui. It's my first time meeting my parents at the airport. Their plane lands at two. I think it'll take them about an hour to get through customs.

yui じゃあ、出迎えがてら、空港でお昼を食べようよ。…あれ、駅の放送だ。「前の駅の踏切が故障したため、電車は停止しています」だって。
jā demukaegatera kūkō de ohiru o tabeyō yo are eki no hōsō da mae no eki no fumikiri ga koshō shita tame densha wa teishishite imasu datte · Then let's have lunch at the airport while we're there to meet them. ...Oh, an announcement. “Because of a fault at a level crossing at the previous station, trains have stopped.”

anna どのくらい止まるのかな。脱線じゃないといいけど。万一間に合わなかったら、両親は空港で待つことになる。
dono kurai tomaru no kana dassen janai to ii kedo man'ichi maniawanakattara ryōshin wa kūkō de matsu koto ni naru · I wonder how long for. I hope nothing's come off the rails. If by any chance we don't make it, my parents will be stuck waiting at the airport.

yui アプリで調べてみるね。…上りの電車は、しばらく不通だって。でも、隣の駅から私鉄に乗れば、空港まで直通だよ。乗り換えは一回だけで、途中二つの駅にしか停車しない。
apuri de shirabete miru ne nobori no densha wa shibaraku futsū datte demo tonari no eki kara shitetsu ni noreba kūkō made chokutsū da yo norikae waikkai dake de tochū futatsu no eki ni shika teisha shinai · Let me check on the app. ...Up trains are suspended for a while. But if we take the private line from the next station, it goes straight through to the airport. Just one change, and it only stops at two stations on the way.

anna それにしても、結衣はさすがだね。春から旅行の会社で働く人は、違う。
sore ni shite mo yui wa sasuga da ne haru kara ryokō no kaisha de hataraku hito wa chigau · Honestly, Yui, you're amazing. You can tell you're starting at a travel company in the spring.

yui いったん改札を出て、急ごう。アンナの定期券は私鉄では使えないから、切符を買ってね。
ittan kaisatsu o dete isogō anna no teikiken wa shitetsu de wa tsukaenai kara kippu o katte ne · Let's go out through the gates and hurry. Your commuter pass won't work on the private line, so you'll need a ticket.

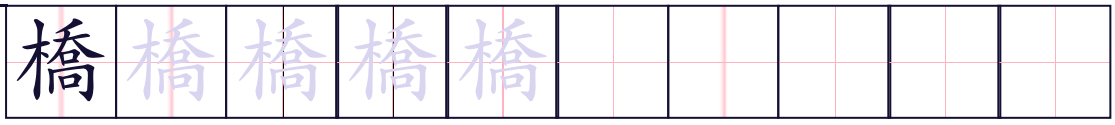
anna うん。万一のために、両親にメールしておく。「税関を出たら、そこで待っていて」。母は昔スチュワーデスだったから、空港には慣れているけどね。
un man'ichi no tame ni ryōshin ni mēru shite oku zeikan o detara sokode matte ite haha wa mukashi suchuwādesu datta kara kūkō ni wa narete iru kedo ne · OK. I'll text my parents, just in case. “When you're through customs, wait there.” Mum used to be a flight attendant, so she knows her way round airports, mind you.

yui トムなら、「日本の電車は時計のごとく正確だ」と言うのにね。やむをえない。走ろう！
tomu nara nihon no densha wa tokei nogotoku seikaku da to iu noni ne yamu o enai hashirō · And Tom always says Japanese trains run like clockwork. Oh well, it can't be helped. Let's run!

write it trace the grey, then write your own



橋
はし
bridge



尊

as in 尊敬 (そんけい): respect, admiration

柔

as in 柔らかい (やわらかい): soft, tender

good to know · 万一 + たら／ば／場合: if by any chance (something unlikely, usually bad, happens). 万一遅れる場合は、連絡してください. 万一のために: just in case. 万が一 (まんがいち) is the same with extra weight. 上り trains run toward Tokyo or the main city, 下り trains away from it.

A stopped train, a new route and a direct line to the airport: you handled it all in Japanese. Tomorrow: Anna's parents meet the rush hour.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 73 planes, cars and roads

Japanese N2 in 114 days
unit 11 · getting around

Talk about the rush hour, driving, cycling and flights, and say there's nothing for it but to do something.

～しかない is one of the most-used phrases in Japanese: you'll say it about delays, rain, work and life. より仕方がない is its more grown-up cousin.

words

word	kana	meaning	example
ヘリコプター	herikoputā	helicopter	山の上を、ヘリコプターが飛んでいる。 A helicopter is flying over the mountain.
待合室	まちあいしつ · machiaishitsu	waiting room	駅の待合室は、ストーブがあって暖かい。 The station waiting room has a heater and is nice and warm.
満員	まんいん · man'in	full (of people), packed	朝の電車は、いつも満員だ。 The morning trains are always packed.
見送る	みおくる · miokuru	to see off; to let pass, put off	空港で、友達を見送った。 I saw my friend off at the airport.
モノレール	monorēru	monorail	空港まで、モノレールで行く。 I'm taking the monorail to the airport.
夜行	やこう · yakō	night (train or bus)	夜行バスで、大阪まで行った。 I went to Osaka on the night bus.
輸送	ゆそう · yusō	transport (of goods, people)	野菜は、トラックで東京に輸送される。 The vegetables are taken to Tokyo by lorry.
ラッシュアワー	rasshuawā	rush hour	ラッシュアワーの電車は、本当に込んでいる。 Rush-hour trains are really crowded.
針路	しんろ · shinro	course (of a ship, plane)	台風は、針路を北に変えた。 The typhoon changed course to the north.
発つ	たつ · tatsu	to depart, leave (on a trip)	明日の朝早く、東京を発ちます。 I leave Tokyo early tomorrow morning.
追い越す	おいこす · oikosu	to overtake, pass	後ろの車が、私たちの車を追い越した。 The car behind overtook ours.
カーブ	kābu	curve, bend (in a road)	この先は、カーブが多いから気をつけて。 There are lots of bends ahead, so be careful.

下る	くだる · kudaru	to go down (a river, a slope)	船で、川を下った。 We went down the river by boat.
交差	こうさ · kōsa	crossing, intersecting	二つの道が、ここで交差している。 The two roads cross here.
車庫	しゃこ · shako	garage, depot (for vehicles)	兄は、車を車庫に入れた。 My brother put the car in the garage.
車輪	しゃりん · sharin	wheel (of a train, car)	博物館で、古い機関車の車輪を見た。 At the museum I saw the wheels of an old locomotive.
タイヤ	taiya	tyre	自転車のタイヤに、空気を入れた。 I pumped up my bike tyres.
地点	ちてん · chiten	spot, point (on a map, a route)	駅から2キロの地点に、大きな橋がある。 There's a big bridge two kilometres from the station.
突き当たり	つきあたり · tsukiatari	end of a street (where it meets another)	この道の突き当たりに、郵便局がある。 The post office is at the end of this road.

pattern ～より仕方がない／～しかない (there's no other way than to)

dictionary form | より仕方がない | しかない

Dictionary form + より仕方がない means “there's no other way than this”: 歩いて帰るより仕方がない. Dictionary form + しかない says the same thing and is the everyday version: 待つしかない. より仕方がない sounds a little more formal and resigned.

タイヤの空気が抜けたので、自転車を押して帰るより仕方がなかった。 **taiya no kūki ga nuketa node jitensha o oshite kaeru yori shikata ga nakatta** My tyre went flat, so there was nothing for it but to push my bike home.

車庫がいっぱいだから、車は外に止めるしかない。 **shako ga ippai dakara kuruma wa soto ni tomeru shika nai** The garage is full, so we'll have to park outside.

ラッシュアワーが嫌なら、早く家を出るしかない。 **rasshuawā ga iya nara hayaku ie o deru shika nai** If you hate the rush hour, the only answer is to leave home early.

dialogue a flat tyre

mr takahashi おはようございます。遅れて、すみません。自転車のタイヤの空気が抜けて、会社まで押してくるより仕方がなかったんです。

ohayōgozaimasu okurete sumimasen jitensha no taiya no kūki ga nukete kaisha made oshite kuru yori shikata ga nakatta ndesu · Morning. Sorry I'm late. My tyre went flat, and there was nothing for it but to push my bike all the way here.

mr sato それは、やむをえないね。急いでいる日に限って、そういうことがあるんだよね。坂を下る時に、カーブで車に追い越されたりして、怖くないの？

sore wa yamu o enai ne isoide iru hi ni kagitte sō iu koto ga aru nda yo ne saka o kudaru toki ni kābu de kuruma ni oikosaretari shite kowakunai no · Well, that couldn't be helped. That kind of thing always happens on the days you're in a hurry. Isn't it scary, going downhill with cars overtaking you on the bends?

mr takahashi 慣れています。家から会社まで正味20分だし、ラッシュアワーの満員電車より、ずっといいですよ。今日は、道の突き当たりの自転車の店が休みで、困りましたけど。

narete imasu ie kara kaisha made shōmi 20pun da shi rasshuawā no man'in densha yori zutto ii desu yo kyō wa michi no tsukiatari no jitensha no mise ga yasumi de komarimashita kedo · I'm used to it. It's only twenty minutes door to door, and much better than a packed rush-hour train. Though today the bike shop at the end of the road was closed, which didn't help.

anna その満員電車に、今朝、両親と乗りました。父が「本当の東京の朝を見たい」と言うので。プラットホームも、人でいっぱいでした。

sono man'in densha ni kesa ryōshin to norimashita chichi ga hontō no tōkyō no asa o mitai to iu node purattohōmu mo hito de ippai deshita · I took my parents on one of those packed trains this morning. My dad said he wanted to see a real Tokyo morning. The platform was packed too.

mr sato それは、ご両親もびっくりしたでしょう。ラッシュアワーの電車には、定員の2倍の人が乗るからね。

sore wa goryōshin mo bikkuri shita deshō rasshuawā no densha ni wa teiin no 2 bai no hito ga noru kara ne · Your parents must have got quite a shock. Rush-hour trains carry twice as many people as they're meant to.

anna はい。カナダの私たちの町には、車以外の交通機関がほとんどないので、二人とも写真ばかり撮っていました。電車が鉄橋を渡る時は、特に。

hai kanada no watashitachi no machi ni wa kuruma igai no kōtsūkikan ga hotondo nai node futari to mo shashin bakari totte imashita densha ga tekkyō o wataru toki wa tokuni · They did. In our town in Canada there's hardly any transport except cars, so they spent the whole time taking photos. Especially when the train crossed the railway bridge.

anna それで、両親は来週の金曜日に日本を発つんですが、モノレールで空港まで見送りに行ってもいいですか。

sorede ryōshin wa raishū no kin'yōbi ni nihon o tatsu ndesu ga monorēru de kūkō made miokurini itte mo ii desu ka · Anyway, my parents leave Japan next Friday. Would it be all right if I went to see them off at the airport on the monorail?

mr sato もちろん。仕事の量に応じて、打ち合わせはほかの日にずらすよ。ご両親を見送ったら、待合室で泣かないようにね。

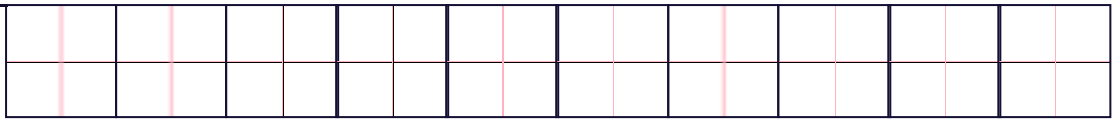
mochiron shigoto no ryō ni ōjite uchiawase wa hoka no hi ni zurasu yo goryōshin o miokuttara machiaishitsu de nakanai yōni ne · Of course. I'll move meetings to other days depending on the workload. Just don't cry in the departure lounge once you've seen them off.

mr takahashi いったん空港に行くと、僕も旅行に行きたくなるんですよね。車輪の付いた大きいかばんを持った人が、たくさんいるから。

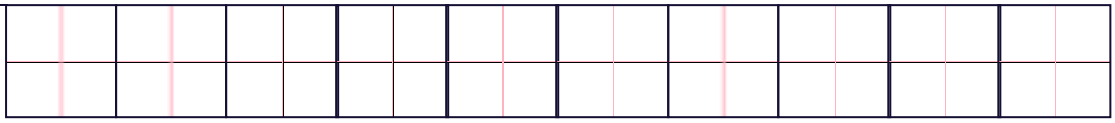
ittan kūkō ni iku to boku mo ryokō ni ikitaku naru ndesu yo ne sharin no tsuita ōkii kaban o motta hito ga takusan iru kara · Once I'm at an airport, I always want to go travelling too. There are so many people with big wheeled suitcases.

write it trace the grey, then write your own

輪
わ
ring, circle, loop



肩
かた
shoulder



good to know · Dictionary form + より仕方がない: there's no other way than this. 歩いて帰るより仕方がない (there's nothing for it but to walk home). Dictionary form + しかない: the everyday version. 待つしかない (we'll just have to wait). 見送る: see someone off (空港で両親を見送る). The opposite is 出迎える.

Packed trains, flat tyres and flights: and when there's no other way, you can say so. Tomorrow: finding the way, without a phone.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 74 finding the way

Ask for and follow directions, read signs and landmarks, and say that something happened in no time with たちまち.

Your phone will die one day, usually in a town you don't know. Signs, arrows and landmarks (標識, 矢印, 目印) will get you there.

words

word	kana	meaning	example
たちまち	tachimachi	in an instant, at once	安いパンは、たちまち売り切れた。 The cheap bread sold out in no time.
突き当たる	つきあたる · tsukiataru	to come to the end (of a street); hit	まっすぐ行くと、大きな道に突き当たる。 Go straight on and you'll come out at a main road.
凸凹	でこぼこ · dekoboko	bumps, unevenness; bumpy	この道は、凸凹で歩きにくい。 This road's bumpy and hard to walk on.
手前	てまえ · temae	this side (of), just before	橋の手前で、降りてください。 Please get off just before the bridge.
ハンドル	handoru	handlebars; steering wheel	自転車のハンドルが、少し曲がっている。 The bike's handlebars are a little bent.
引き返す	ひきかえす · hikikaesu	to turn back, go back	雨が強くなったので、途中で引き返した。 The rain got heavier, so we turned back halfway.
標識	ひょうしき · hyōshiki	sign, road sign	運転する時は、標識をよく見てください。 When you're driving, watch the road signs carefully.
方角	ほうがく · hōgaku	direction, way (by the compass)	駅は、どちらの方角ですか。 Which way is the station?
方面	ほうめん · hōmen	direction (of travel); area; field	横浜方面の電車は、こちらです。 Trains for Yokohama leave from here.
回り道	まわりみち · mawarimichi	detour, roundabout way	工事のため、回り道をした。 We took a detour because of road works.
道順	みちじゅん · michijun	route, the way (to somewhere)	駅からの道順を、地図に書いた。 I drew the way from the station on a map.
目印	めじるし · mejirushi	landmark, mark (to find something)	赤いポストが、目印です。 Look out for the red postbox.
矢印	やじるし · yajirushi	arrow (sign)	矢印の方向に、進んでください。 Please go in the direction of the arrow.

四つ角	よつかど · yotsukado	crossroads	次の四つ角を、右に曲がってください。 Turn right at the next crossroads.
両側	りょうがわ · ryōgawa	both sides	道の両側に、古い店が並んでいる。 Old shops line both sides of the street.
分かれる	わかれる · wakareru	to branch, divide	この先で、道が二つに分かれている。 The road splits in two up ahead.
迷う	まよう · mayō	to get lost; to be unable to decide	初めての町で、道に迷ってしまった。 I got lost in a town I'd never been to.
すれちがう	surechigau	to pass each other (going opposite ways)	駅の前で、山田先生とすれちがった。 I passed Ms Yamada outside the station.
通りかかる	とおりかかる · tōrikakaru	to happen to pass by	店の前を通りかかったら、鈴木さんに呼ばれた。 As I was passing the café, Mr Suzuki called me in.

pattern たちまち (in no time, all at once)

たちまち | a sudden change (usually past)

たちまち means “in an instant”: something changes suddenly and completely, and it's usually told in the past: パンはたちまち売り切れた. It sounds a little written or story-like; in conversation すぐ or あっという間に are more common. It describes what happens, so you can't use it in a request.

安いパンは、たちまち売り切れた。 **yasui pan wa tachimachi urikireta** The cheap bread sold out in no time.

鈴木さんの話を聞いて、みんなはたちまち元気になった。 **suzukisan no hanashi o kiite minna wa tachimachi genkini natta** Mr Suzuki's stories cheered everyone up in no time.

ドアが開くと、電車はたちまち満員になった。 **doa ga aku to densha wa tachimachi man'in ni natta** The moment the doors opened, the train was packed.

dialogue the way to the temple

anna トム、さっきから同じ人と何回もすれちがっていない？あの赤いポスト、さっきも見たよ。

tomu sakki kara onaji hito tonankai mo surechigatte inai ano akai posuto sakki mo mita yo · Tom, haven't we passed the same people several times already? I've seen that red postbox before.

tom おかしいね。地図の道順では、北の方角に行けば、お寺に突き当たるはずなんだけど。

okashii ne chizu no michijun de wa kita no hōgaku ni ikeba otera ni tsukiataru hazu nanda kedo · That's odd. According to the route on the map, if we head north we should come to the temple.

anna スマホは？

sumaho wa · What about your phone?

tom 電池が切れた。それにしても、鎌倉は観光客が増える一方だね。自転車の貸し出しの店も、たちまち行列ができたし。

denchi ga kireta sore ni shite mo kamakura wa kankō kyaku ga fueru ippō da ne jitensha no kashidashi no mise mo tachimachi gyōretsu ga dekita shi · The battery's dead. Honestly, Kamakura gets busier all the time. Even the bike rental place had a queue in no time.

anna 両親は、少し手前の店で待っているよ。父は「万一道に迷ったら、標識を見なさい」と言っていたけど…。

ryōshin wa sukoshi temae no mise de matte iru yo chichi wa man'ichi michi ni mayottara hyōshiki o minasai to itte ita kedo · My parents are waiting at the shop just back there. Dad said, “If by any chance you get lost, look at the signs”…

tom 標識だ！道が二つに分かれていて、矢印がある。「駅方面」と「お寺方面」。

hyōshiki da michi ga futatsu ni wakarete ite yajirushi ga aru eki hōmen to otera hōmen · A sign! The road splits in two, and there are arrows. “To the station” and “To the temple”.

anna お寺は、反対の方向だね。引き返そう。タイヤの空気は、大丈夫？

otera wa hantai no hōkō da ne hikikaesō taiya no kūki wa daijōbu · The temple's the other way. Let's turn back. Are your tyres OK?

tom ごめん。この道は凸凹だから、ハンドルをしっかり持ってね。カーブも多いから。

gomen kono michi wa dekoboko dakara handoru o shikkari motte ne kābu mo ōi kara · Sorry. This road's bumpy, so hold on tight to your handlebars. And there are lots of bends.

anna さっき通りかかったおばあさんが、「回り道だけど、四つ角を左に曲がって川に沿って行けば、大きな木が目印だよ」と言っていたよ。

sakki tōrikakatta obāsan ga mawarimichi dakedo yotsukado o hidari ni magatte kawa ni sotte ikeba ōkina ki ga mejirushi da yo to itte ita yo · An old lady who was passing earlier said, “It's the long way round, but turn left at the crossroads and follow the river, and you'll see a big tree.”

tom あ、あの木だ！道の両側に、古いお店が並んでいる。お寺は、この道の突き当たりだ。着いた！

a ano ki da michi no ryōgawa ni furui omise ga narande iru otera wa kono michi no tsukiatari da tsuita · Oh, that's the tree! Old shops on both sides of the street. The temple's at the end of this road. We made it!

write it trace the grey, then write your own

印
しるし
mark, sign; token



荷

as in 荷物 (にもつ): luggage, bags; parcel

good to know · たちまち: in an instant, all at once. 安いパンはたちまち売り切れた (the cheap bread sold out in no time). It's a little written; in speech, すぐ or あっという間に. 突き当たり (noun) is the end of a street, where you have to turn; 突き当たる (verb) is to reach it: まっすぐ行くと、お寺に突き当たる. 手前 is “this side of, just before”: 駅の手前 (just before the station).

Crossroads, arrows, detours and a lost guide: you got there in the end, in Japanese. Next: the day trip, and everything that can go wrong on it.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 75 mission: the day trip

Japanese N2 in 114 days
unit 11 · getting around

Follow a whole day trip by rail from the plan to the last train: tickets, an accident on the line, a bus detour, a wrong turn and a race for the platform, using everything from this unit.

Unit 11 in one story: trains, tickets, roads and directions, and the grammar for “once you…”, “having no choice”, “if by any chance”, “nothing for it but to” and “in no time”.

chapter 1 tom's plan

anna 結衣、トムから明日の予定が来たよ。両親に説明するから、読むね。

yui tomu kara ashita no yotei ga kita yo ryōshin ni setsumei suru kara yomu ne · Yui, Tom's sent tomorrow's plan. I'm going to explain it to my parents, so I'll read it out.

anna 「明日の日帰り旅行の予定です。朝8時に、駅の私鉄の改札の前に集合。8時半の特急で、箱根に向かいます。指定席の切符は、もう買ってあります。片道1時間半です。終点で山の電車に乗り換えて、湖まで行きます。帰りは、夕方6時の特急です。いったん山の上まで行くと、交通機関が少ないので、時間に注意してください。万一遅れる場合は、電話をください。トム」

ashita no higaeri ryokō no yotei desu asa 8ji ni eki no shitetsu no kaisatsu no mae ni shūgō 8jihan no tokkyū de hakone ni mukaimasu shitei seki no kippu wa mō katte arimasu katamichi 1 jikanhan desu shūten de yama no densha ni norikaete mizuumi made ikimasu kaeri wa yūgata 6ji no tokkyū desu ittan yama no ue made iku to kōtsūkikan ga sukunai node jikan ni chūi shite kudasai man'ichi okureru baai wa denwa o kudasai tomu · “Tomorrow's day trip. Meet at 8 a.m. in front of the private-line ticket gates at the station. We take the 8:30 express to Hakone. I've already bought the reserved-seat tickets. It's an hour and a half each way. At the last stop we change to the mountain train and go up to the lake. On the way back, we take the 6 p.m. express. Once you're up the mountain, there isn't much transport, so please keep an eye on the time. If by any chance you're going to be late, phone me. Tom”

yui さすがトム。まるで車掌みたいだね。往復の切符も、もう買ってあるの？

sasuga tomu marude shashōmitaida ne ōfuku no kippu mo mō katte aru no · Typical Tom. He sounds just like a conductor. Has he bought the return tickets too?

anna うん。回数券より、往復のほうがいいって。両親は、「ラッシュアワーの満員電車は、もう十分だ」と言っているけど。

un kaisūken yori ōfuku no hō ga ii tte ryōshin wa rasshuawā no man'in densha wa mō jūbun da to itte iru kedo · Yes. He says a return is better than a book of tickets. My parents say they've had quite enough of packed rush-hour trains, though.

yui 明日は日曜日だから、込まないよ。それに、私鉄の特急は、時速100キロ以上で走るんだって。

ashita wa nichiyōbi dakara komanai yo soreni shitetsu no tokkyū wa jisoku 100 kiro ijō de hashiru nda tte · It's Sunday tomorrow, so it won't be crowded. And apparently the private-line express does over a hundred kilometres an hour.

anna 父は、山の電車が一番楽しみなんだって。昔の機関車の写真も、たくさん撮りたいらしい。

chichi wa yama no densha ga ichiban tanoshimi nanda tte mukashi no kikansha no shashin mo takusan toritairashii · Dad says he's most looking forward to the mountain train. Apparently he wants to take lots of photos of old locomotives too.

chapter 2 the line stops

tom あれ、駅じゃない所で停車した。何かあったのかな。

are eki janai tokoro de teishashita nanika atta no kana · Hm, we've stopped, and not at a station. I wonder what's happened.

anna 放送だ。「お知らせします。この先の踏切で、車と電車の事故がありました。そのため、上りおよび下りの電車は、しばらく不通です。次の駅で下車して、バスに乗り換えてください」。

hōsō da oshirase shimasu kono saki no fumikiri de kuruma to densha no jiko ga arimashita sono tame nobori oyobi kudari no densha wa shibaraku futsū desu tsugi no eki de geshashite basu ni norikaete kudasai · An announcement. “Your attention, please. There has been an accident between a car and a train at a level crossing ahead. As a result, up and down services are suspended for the time being. Please get off at the next station and change to the buses.”

yui 事故？怪我をした人はいないのかな。空にヘリコプターも飛んでいるよ。

jiko kega o shita hito wa inai no kana sora ni herikoputā mo tonde iru yo · An accident? I hope nobody's hurt. There's a helicopter up there too.

tom 車掌の話では、電車は事故の地点の手前で停止したから、脱線もしていないし、怪我をした人もいないって。

shashō no hanashi de wa densha wa jiko no chiten no temae de teishishita kara dassen mo shite inai shi kega o shita hito mo inai tte · The conductor says the train stopped before it reached the spot where it happened, so it didn't come off the rails and nobody's hurt.

anna よかった。でも、母が「万一今日中に帰れなかったら、どうするの」と心配しているよ。

yokatta demo haha ga man'ichi kyō jū ni kaerenakattara dō suru no to shinpai shite iru yo · Thank goodness. But Mum's worried. She's asking what we'll do if by any chance we can't get home today.

tom 大丈夫。山の電車には乗れないけど、バスで回り道をするより仕方がないね。いったんバスに乗れば、湖まで1時間ぐらいだよ。

daijōbu yama no densha ni wa norenai kedo basu de mawarimichi o suru yori shikata ga nai ne ittan basu ni noreba mizuumi made 1 jikan gurai da yo · It'll be fine. We can't take the mountain train, but there's nothing for it but to go the long way round by bus. Once we're on the bus, it's about an hour to the lake.

yui やむをえないね。バスなら、外の景色もよく見えるし。

yamu o enai ne basu nara soto no keshiki mo yoku mieru shi · It can't be helped. And from a bus, you get a good view of the scenery.

chapter 3 the long way round

yui 待合室もバスも、満員だね。電車に乗れなかった人が、みんなバスに乗っている。
machiaishitsu mo basu mo man'in da ne densha ni norenakatta hito ga minna basu ni notte iru · The waiting room and the bus are both packed. Everyone who couldn't get on a train is taking the bus.

tom 定員を越えないように、会社が車庫から追加のバスを出して、乗客を輸送しているんだって。
teiin o koenai yōni kaisha ga shako kara tsuika no basu o dashite jōkyaku o yusōshite iru nda tte · Apparently the bus company's sent extra buses out of the depot, so that none of them go over capacity, and it's ferrying the passengers that way.

anna カーブが多いし、バスが前の車を追い越したりするから、父は少し気分が悪いみたい。さっきから、ずっと窓の外を見ている。
kābu ga ōi shi basu ga mae no kuruma o oikoshitari suru kara chichi wa sukoshi kibun ga waruimitai sakki kara zutto mado no soto o mite iru · What with all the bends and the bus overtaking the cars in front, Dad's feeling a bit sick. He's been staring out of the window for ages.

tom この道は、山を登ったり下ったりするからね。あ、見て。あそこに、山の電車の線路と鉄橋が見える。あの線が開通したのは、100年以上前で、昔は小さい機関車が貨物も運んでいたんだ。それから…
kono michi wa yama o nobottari kudattari suru kara ne a mite asoko ni yama no densha no senro to tekkyō ga mieru ano sen ga kaitsūshita no wa 100nen ijō mae de mukashi wa chiisai kikansha ga kamotsu mo hakonde ita nda sorekara · This road goes up and down the mountain, you see. Oh, look. You can see the mountain railway's tracks and the bridge over there. That line opened over a hundred years ago, and in the old days little locomotives carried freight too. And then…

yui トム、話が脱線しているよ。
tomu hanashi ga dassenshite iru yo · Tom, you're going off the rails.

anna でも、母はトムの話を聞いて、たちまち元気になったよ。「この人は、本当に電車が好きなのね」って笑っている。
demo haha wa tomu no hanashi o kiite tachimachi genkini natta yo kono hito wa hontō ni densha ga sukina no ne tte waratte iru · But Mum cheered up in no time listening to you. She's laughing and saying, “He really does love trains, doesn't he?”

tom そうだ、お母さんは昔スチュワーデスだったんだよね。飛行機の話も、後で聞きたいよ。
sō da okāsan wa mukashi suchuwādesu datta nda yo ne hikōki no hanashi mo ato de kikitai yo · Oh, that's right, your mum used to be a flight attendant. I'd love to hear about planes later too.

chapter 4 the wrong turn

tom バスを降りた所から湖まで、古い道を歩いて行こう。道順は、ちゃんと調べてきたから。

basu o orita tokoro kara mizuumi made furui michi o aruite ikō michijun wa chanto shirabete kita kara · Let's walk from where the bus dropped us to the lake along the old road. I've looked up the way properly.

yui トム、この道、凸凹で、どんどん細くなっているよ。さっきから、誰ともすれちがわないし。

tomu kono michi dekoboko de dondon hosoku natte iru yo sakki kara dare to mo surechigawanai shi · Tom, this path is bumpy and it keeps getting narrower. And we haven't passed anyone for ages.

tom おかしいね。四つ角を左に曲がって、突き当たりを右…のはずなんだけど。

okashii ne yotsukado o hidari ni magatte tsukiatari o migi no hazu nanda kedo · That's strange. Left at the crossroads, then right at the end… that's how it's supposed to go.

anna 標識があるよ。「湖方面」の矢印は、反対の方角を向いている。

hyōshiki ga aru yo mizuumi hōmen no yajirushi wa hantai no hōgaku o muite iru · There's a sign. The arrow for the lake points the opposite way.

tom ごめん。道が二つに分かれていた所で、間違えたんだ。引き返そう。

gomen michi ga futatsu ni wakarete ita tokoro de machigaeta nda hikikaesō · Sorry. I went wrong where the path forked. Let's turn back.

anna さっき通りかかった車のおじさんが、「大きな石が目印だよ。その手前を右に曲がって」と教えてくれたよ。

sakki tōrikakatta kuruma no ojisan ga ōkina ishi ga mejirushi da yo sono temae o migi ni magatte to oshiete kureta yo · The man in the car who came past earlier told us, “Look out for a big rock. Turn right just before it.”

yui あった、大きな石！湖が見える。道の両側に、古い店が並んでいるね。

atta ōkina ishi mizuumi ga mieru michi no ryōgawa ni furui mise ga narande iru ne · There it is, the big rock! I can see the lake. And old shops along both sides of the road.

tom 鎌倉の次は、箱根で迷った。それにしても、地図はちゃんと見たのに。

kamakura no tsugi wa hakone de mayotta sore ni shite mo chizu wa chanto mita noni · First Kamakura, now Hakone. Honestly, and I really did look at the map.

chapter 5 the last train

anna 電車は動いているけど、6時の特急は、もう出てしまった。指定席の切符、どうしよう。

densha wa ugoite iru kedo 6ji no tokkyū wa mō dete shimatta shitei seki no kippu dō shiyō · The trains are running again, but the six o'clock express has already gone. What do we do about the reserved-seat tickets?

tom 駅で聞いてみた。今日は事故があったから、「やむをえない事情なので、払い戻します」って。

eki de kiite mita kyō wa jiko ga atta kara yamu o enai jijō nanode haraimodoshimasu tte · I asked at the station. Because of the accident, they said, “Under the circumstances, we'll give you a refund.”

yui よかった！じゃあ、次の電車は？

yokatta jā tsugi no densha wa · Great! So what's the next train?

tom 9時の最終がある。直通じゃないから、途中で2回乗り換えるけど。最終に乗れなかったら、ここに泊まるしかないよ。

9ji no saishū ga aru chokutsū janai kara tochū de 2kai norikaeru kedo saishū ni norenakattara koko ni tomaru shika nai yo · There's the last one at nine. It's not direct, so we'll have to change twice on the way. If we miss it, we'll have no choice but to stay here.

anna 夜行バスは？…ないね。急いで、プラットホームに行こう！

yakō basu wa nai ne isoide purattohōmu ni ikō · What about a night bus? ...There isn't one. Quick, to the platform!

tom 放送だ。「最終の電車に、ご乗車ください」。走ろう！

hōsō da saishū no densha ni gojōsha kudasai hashirō · There's the announcement: “Please board the last train.” Run!

yui 間に合った！満員だけど、乗れてよかった。

maniatta man'in dakedo norete yokatta · We made it! It's packed, but at least we got on.

anna 両親は、もう寝ているよ。父が寝る前に「今日は、日本で一番楽しい日だった」って言っていた。

ryōshin wa mō nete iru yo chichi ga neru mae ni kyō wa nihon de ichiban tanoshii hi datta tte itte ita · My parents have already nodded off. Before he fell asleep, Dad said, “That was the best day we've had in Japan.”

tom 事故に、回り道に、迷子に、最終の電車。忘れられない日帰り旅行だね。金曜日は、空港までみんなでご両親を見送りに行くよ。

jiko ni mawarimichi ni maigo ni saishū no densha wasurerarenai higaeri ryokō da ne kin'yōbi wa kūkō made minna de goryōshin o miokurini iku yo · An accident, a detour, getting lost and the last train. A day trip to remember. On Friday, we'll all come to the airport to see your parents off.

chapter 6 the refund notice

tom 改札の横に、お知らせがありました。読みますね。「事故による遅れについて。今日、踏切の事故のため、特急が2時間以上遅れました。」
kaisatsu no yoko ni oshirase ga arimashita yomimasu ne jiko ni yoru okure ni tsuite kyō fumikiri no jiko no tame tokkyū ga 2 jikan ijō okuremashita · There was a notice by the ticket gates. I'll read it. “About the delay caused by an accident. Today, because of an accident at a level crossing, express trains were delayed by more than two hours.”

tom 「指定席の特急料金は、全部お返しします。」
shitei seki no tokkyū ryōkin wa zenbu o kaeshi shimasu · “The reserved-seat express charge will be refunded in full.”

tom 「払い戻しを希望する方は、切符を持って、1年以内に駅の事務所まで来てください。ただし、乗車の料金は、お返しできません。」
haraimodoshi o kibō suru kata wa kippu o motte 1nen inai ni eki no jimusho made kite kudasai tadashi jōsha no ryōkin wa o kaeshi dekimasen · “To get your refund, bring your tickets to a station office within one year. The basic fare, however, cannot be refunded.”

tom 「ご迷惑をおかけして、大変申し訳ありませんでした。」
gomeiwaku o o kake shite taihen mōshiwakearimasen deshita · “We sincerely apologise for the inconvenience.”

Unit 11 done: you can buy tickets, follow announcements, change trains, ask the way and get home on the last train, all in Japanese. Next unit: nature.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**